

**Report for the 23rd General Assembly
FIG Working Week in Prague, 22-26 May 2000**

PERMANENT INSTITUTION – THE FIG MULTI-LINGUAL DICTIONARY BOARD

1. Since revision of the dictionary was resumed by the IfAG (now the Bundesamt für Kartographie und Geodäsie - BKG) in 1992 ten volumes have been published and presented to the surveying community:

- in 1995 volume 4 „Cadastral surveying and cadastre“ (894 entries)
volume 5 „Geodetic instruments“ (974 entries)
- in 1996 volume 13 „Property valuation“ (337 entries)
volume 14 „Land consolidation“ (262 entries)
- in 1997 volume 6 „Topography“ (529 entries)
- in 1998 volume 10 „Engineering surveying“ (381 entries)
volume 12 „Mine surveying“ (1,309 entries)
volume 15 „Urban planning, regional policy“ (496 entries)
- in 1999 volume 3 „Geodetic surveying“ (558 entries).
volume 11 „Hydrographic surveying“ (381 entries)

In 1999 the second edition of volume 4 “Cadastral Surveying” was printed since the first edition had already been out of print.

2. Editorial scientific-technical work for the German parts of
- volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“ (863 entries)
 - volume 7 „Photogrammetry and remote sensing“ (1,123 entries)
 - volume 17 „General terms“ (667 entries)
- is completed.

Revision work continues on

- volume 2 „Geodesy“
- volume 8 „Cartography“.

Unfortunately no considerable progress could be made with these two volumes.

For

- volume 17 „General terms“
- the verification of the English and French equivalent terms is completed.
Volume 17 will be the next volume to be printed.

Verification of the English and French equivalent terms still continues for

- volume 1 „Theory of errors, adjustment methods and mathematical statistics“
- volume 7 „Photogrammetry and remote sensing“.

3. The working group at BKG is supported by FIG and its member associations. The Association Française de Topographie continues to co-ordinate the verification of French equivalent terms – work in which the Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik is also involved.

4. In general, some progress is being made; but the work needs further support from FIG and its member associations, especially in verifying foreign language equivalent terms proposed by the BKG, in promoting volumes of the dictionary to surveying associations, and also in revising the still outstanding German part of volume 2 "Geodesy".
5. The aim of the BKG working group remains to complete revision and publication of the remaining volumes of the dictionary as soon as possible, with the continuing support of all involved in this work.

Prof. Dietmar Grünreich
Director of the FIG Multi-Lingual Dictionary Board
President of BKG
E-mail gruenreich@ifag.de

Mrs. Sabine Kollenda
Secretary of the FIG Multi-Lingual Dictionary
BKG, Brach Office Leipzig
Email: kollenda@leipzig.ifag.de

29 February 2000